

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/205730]

5 JANUARI 2023. — Besluit van de Regering tot vaststelling van het tuchtreglement van de nationale antidopingorganisatie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 januari 2022 betreffende de bestrijding van doping in de sport, artikel 24, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 februari 2022 tot uitvoering van het decreet van 24 januari 2022 betreffende de bestrijding van doping in de sport, artikel 57;

Gelet op het voorstel van de nationale antidopingorganisatie van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2022;

Op de voordracht van de Minister van Sport;

Na beraadslaging,
Besluit :**Artikel 1.** Het tuchtreglement vermeld in artikel 24, § 1, tweede lid, van het decreet van 24 januari 2022 betreffende de bestrijding van doping in de sport is opgenomen in de bijlage in de vorm van een model.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 5 januari 2023.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCHDe Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,
I. WEYKMANS

Bijlage

Tuchtreglement van de nationale antidopingorganisatie van de Duitstalige Gemeenschap (zie Duitse versie)

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 5 januari 2023 tot vaststelling van het tuchtreglement van de nationale antidopingorganisatie van de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 5 januari 2023.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCHDe Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,
I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/205625]

8. JUNI 2023 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. August 2003 zur Bestimmung der Zusammensetzung des Direktionsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Aufgrund des Dekrets vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 15. Oktober 2018;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. August 2003 zur Bestimmung der Zusammensetzung des Direktionsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls Nr. S3/2023 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. April 2023;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 23. Mai 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 8. Juni 2023;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 29. März 2022 am 1. Januar 2023 u.a. die Personaldienste des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben und des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter dem arbeitsrechtlichen Dach des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft fusioniert worden sind; dass es aus diesem Grund im Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft den in Artikel 1 Nummer 3 des Erlasses der Regierung vom 28. August 2003 genannten Beamten nicht mehr gibt, sodass die Zusammensetzung des Direktionsrats insgesamt überdacht worden ist; dass die Funktionsfähigkeit des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft ohne zeitliche Verzögerung gewährleistet bleiben und der Direktionsrat die im Dienstrecht vorgesehenen Aufgaben weiterhin wahrnehmen muss, sodass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Organisation der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen, Artikel 2 und 9;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 28. August 2003 zur Bestimmung der Zusammensetzung des Direktionsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt ersetzt:

"Artikel 1 - Zusammensetzung

Der Direktionsrat des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft setzt sich wie folgt zusammen:

1. der Beamte mit dem Dienstgrad Geschäftsführender Direktor;
2. die mit der Leitung der Fachbereiche des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft beauftragten Bediensteten."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juni 2023 in Kraft.

Art. 3 - Der für Beschäftigung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. Juni 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

I. WEYKMANS

—————
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/205625]

8 JUIN 2023. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 août 2003 fixant la composition du Conseil de direction de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par le décret du 15 octobre 2018;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 28 août 2003 fixant la composition du Conseil de direction de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S3/2023 du 20 avril 2023 du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mai 2023;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 juin 2023;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que, vu la décision prise par le Gouvernement le 29 mars 2022, il a été procédé, le 1^{er} janvier 2023, à la fusion, entre autres, des services du personnel de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone, de l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée et du Ministère de la Communauté germanophone, sous l'égide du Ministère de la Communauté germanophone au regard du droit du travail; qu'il n'y a plus, par conséquent, le fonctionnaire visé à l'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement du 28 août 2003 au sein de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone, de sorte que la composition du conseil de direction a été globalement repensée; que les fonctions de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone doivent être assurées sans retard et que le conseil de direction doit continuer à assumer les missions visées dans les statuts, de sorte que l'adoption du présent arrêté ne souffre plus aucun délai;

Considérant l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents;

Considérant l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents, les articles 2 et 9;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 28 août 2003 fixant la composition du Conseil de direction de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone est remplacé par ce qui suit :

« Article 1^{er} - Composition

Le conseil de direction de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone est composé des personnes suivantes :

- 1° le fonctionnaire portant le grade de directeur délégué;

2° les agents chargés de diriger les départements de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2023.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 juin 2023.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,

O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias,

I. WEYKMANS

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/205625]

8 JUNI 2023. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 28 augustus 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 15 oktober 2018;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 102, § 1, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 28 augustus 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het protocol nr. S3/2023 van 20 april 2023 van het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 23 mei 2023;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 8 juni 2023;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gewettigd door het feit dat op basis van de regeringsbeslissing van 29 maart 2022 onder meer de personeelsdiensten van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven en het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap met ingang van 1 januari 2023 arbeidsrechtelijk zijn samengevoegd onder de koepel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; dat om die reden de ambtenaar bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Regering van 28 augustus 2003 niet langer bestaat in de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, zodat de hele samenstelling van de directieraad is herbekeken; dat de werking van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap zonder enige onderbreking gewaarborgd moet blijven en de directieraad de hem in het statuut toegewezen opdrachten zonder enige onderbreking moet kunnen vervullen; dat dit besluit dus zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Overwegende het besluit van de Regering van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren;

Overwegende het besluit van de Regering van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan, de artikelen 2 en 9;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van 28 augustus 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1 - Samenstelling

De directieraad van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap is samengesteld als volgt:

1° de ambtenaar met de graad van afgevaardigd directeur;

2° de personeelsleden die belast zijn met de leiding van de departementen van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2023.

Art. 3. De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 juni 2023.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën,

O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,

I. WEYKMANS